

Некоторые аспекты реализации программы социально-психологического сопровождения межкультурной адаптации иностранных слушателей подготовительного отделения вуза

Л. В. Прохорова,
преподаватель кафедры «Белорусский
и русский языки» факультета технологий
управления и гуманитаризации,
Белорусский национальный технический университет

В 1867 году английский математик и писатель Чарльз Лютвидж Доджсон, более известный как Льюис Кэрролл, отправился в свое первое и единственное заграничное путешествие, избрав местом приключений Россию. За небольшое время он успел побывать в Санкт-Петербурге, Нижнем Новгороде, Москве и подмосковном Сергеевом Посаде. Находясь в столице Российской империи, писатель отмечал необычную ширину улиц (вдвое шире лондонских), мчащиеся экипажи, которые не боятся кого-нибудь сбить, огромные освещенные вывески магазинов и гигантские храмы («снаружи похожи на кактусы с разноцветными отростками»).

Также Л. Кэрролла поразили люди, говорящие на совершенно непонятном и иногда даже устрашающем языке. В записной книжке англичанин отметил русское слово «защищавшихся» – родительный падеж множественного числа причастия. В латинской транскрипции у Л. Кэрролла оно выглядело так: *zashthsheeshtshayoushtsheekhhsya* [1]. По мнению некоторых исследователей, путешествие писателя в Россию в значительной степени повлияло на образ Зазеркаля в его книге «Алиса в Зазеркалье».

Пример Л. Кэрролла показывает, какой эмоциональный или физический дискомфорт – так называемый «культурный шок» – может переживать иностранный субъект, находясь в другой стране, как может трансформироваться иное культурное пространство и иная национальная ментальность в доступные для этого субъекта образы.

Так и иностранный студент в период обучения на довузовском этапе, который приходится на первый и самый трудный год, находится в состоянии стресса, поскольку происходят изменения на бытовом уровне, информационная перенасыщенность и эмоциональная перегрузка. Иностранные студенты должны привыкнуть к другому образу жизни, необходимости общения на русском языке, отсутствию родственников, проживанию в общежитии, постоянному полиэтничному и поликультурному взаимодействию, к новым, порой очень тяжелым для них природным и климатическим условиям, новой пище, динамичности социальной среды, к новым требованиям образовательной деятельности, существенно отличающимся культурным ориентирам, нормам и формам поведения принимающего общества.

Поэтому основной особенностью работы с иностранными учащимися на этапе довузовской подготовки является процесс их адаптации к условиям жизни и обучения в новой стране, а одной из основных функций образовательной среды подготовительного отделения высшего учебного заведения становится адаптивная.

Под адаптацией понимается приспособление человека к условиям и обстоятельствам окружающего мира. Цель любой адаптации – достижение гармонии при взаимодействии между человеком и другими людьми, окружающим миром. Человек адаптируется к окружающему миру и людям, в то время как и окружающие люди тоже вынуждены приспосабливаться к человеку. Данный механизм является двусторонним.

Адаптация всегда происходит на трех уровнях: физиологическом, психологическом и социальном. Разновидностью социально-психологической адаптации является межкультурная адаптация.

Под межкультурной адаптацией, по мнению Т. Г. Стефаненко, следует понимать «процесс вхож-

дения личности в новую культуру, постепенное освоение ее норм, ценностей, образцов поведения. При этом подлинная адаптация предполагает достижение социальной и психологической интеграции с еще одной культурой без потери богатств собственной» [2, с. 234].

Решению проблем межкультурной адаптации иностранных студентов в белорусском вузе может способствовать разработка и реализация программы социально-психологического сопровождения межкультурной адаптации иностранных студентов, что представляет собой целостную организованную деятельность, в процессе которой создаются благоприятные условия для успешного функционирования сопровождаемого субъекта во всех сферах его жизнедеятельности [3, с. 11]. В частности, программа должна быть направлена на: 1) развитие социальных и бытовых навыков у иностранных студентов; 2) развитие социально-психологических характеристик (толерантность, этническая идентичность), преодоление негативных явлений (тревожность, культурный шок, величина культурной дистанции с представителями других культур); 3) формирование и развитие межкультурной компетентности иностранных студентов.

Реализация первого направления может достигаться с помощью следующих мероприятий:

- ознакомление иностранных учащихся с основными положениями действующего законодательства Республики Беларусь, уставом, структурой, историей и традициями университета, правами, обязанностями и правилами поведения в учебных корпусах, общежитии и на территории студенческого городка;
- формирование списка контактных данных кураторов групп, сотрудников из международного отдела, с которыми иностранные студенты могут связаться при возникновении трудностей;
- проработка мест в городе, в которых чаще всего бывают иностранные студенты (карты-схемы, маршруты следования, общественный транспорт, следующий до пункта назначения);
- ознакомление иностранных студентов с местами нахождения ближайших пунктов обмена валюты, аптечных пунктов, пунктов телефонной связи, продуктовых магазинов;
- составление совместно со студентами списка медицинских препаратов для первой помощи на русском языке при возможных заболеваниях (простуда, головные боли, боли в желудке);
- оказание помощи в выборе товаров с оптимальным соотношением цены и качества;
- ознакомление с местами проведения досуга в стенах университета, которые может посещать любой студент абсолютно бесплатно (библиотеки, интернет-кабинеты, спортивные залы).

В рамках второго компонента программы работа по формированию толерантности и позитивной

этнической идентичности иностранных студентов обязательно должна строиться на комплексной основе, включая всех субъектов образовательного процесса. Это может быть просветительская, диагностическая, самостоятельная и исследовательская работа студентов.

В белорусских вузах используют различные способы формирования толерантности в условиях поликультурной среды подготовительного отделения [4]. Одним из таких способов является киноискусство. Кино, обладая мощным дидактическим потенциалом и превосходя в этом смысле другие виды искусства в силу своей доступности и популярности у молодого поколения, является очень действенным средством воспитания толерантной личности. Кино отличается от других видов искусства еще и тем, что оно по сравнению с ними занимает гораздо большее социокультурное пространство, является компонентом социальной среды и охватывает практически все сферы жизни общества. В кино могут быть отражены различные формы нетерпимости. В целях воспитания толерантности иностранных учащихся можно проработать определенную подборку фильмов, посвященных наиболее острым формам проявления интолерантности, например, расизма («Американская история Х» (1998), «Гран Торино» (2008), «12 лет рабства» (2013)), нацизма («Список Шиндлера» (1993), «Пианист» (2002), «Это – Англия» (2006)), религиозной нетерпимости («Мать» (1991), «Араб, еврей и скинхеды в парижском метро» (2003)) и др.

Скорейшему преодолению тревожности и культурного шока способствует возможность иностранных студентов общаться с представителями своей национальности, с землячествами, которые помогают приехавшим соплеменникам изучать русский язык, решать бытовые проблемы и т. д. При этом иностранцы демонстрируют такую сплоченность и солидарность, которой можно только позавидовать.

Во многих университетах Беларуси налажена работа по привлечению студентов-иностранцев старших курсов и представителей землячеств к решению проблем адаптации иностранных слушателей подготовительного отделения. Имеет место практика назначения индивидуальных кураторов из числа иностранных студентов старших курсов, хорошо владеющих русским языком. Индивидуальные кураторы помогают адаптантам получить необходимую информацию, оценить складывающиеся социокультурные ситуации и установить социальные связи, способствуют освоению новых социальных ролей. С их помощью в группе слушателей подготовительного отделения можно провести ролевую игру «Первокурсник», цель которой – знакомство с инфраструктурой вуза, факультетами, преподавателями и администрацией. Кураторы-старшекурсники могут организовать фотоконкурс

«Минск для меня...»), показав своим землякам места в городе Минске, похожие на места из родного города студента (можно приложить оба фото или составить коллаж).

Работу по снижению уровня величины культурной дистанции, под которой понимается степень различий между «своей» и «чужой» культурами, можно проводить как вне учебного времени в ходе всевозможных мероприятий, на которых осуществляется взаимодействие иностранных студентов с представителями разных культур, так и в рамках аудиторной учебно-воспитательной деятельности. К примеру, на практических занятиях по предметам естественно-научного цикла очень важно через общепринятые символы и знаки дать возможность иностранным учащимся увидеть и понять, что язык математики или физики, используемый в Беларуси, похож на тот, которому их обучали на родине, и что он идентичен для всех стран, ведь формула кинетической энергии или вид квадратного уравнения одинаковы в любой культуре мира, как одинаковы и многие методы или способы решения.

Использование в образовательном процессе подготавливающего отделения для иностранных слушателей адаптивной технологии – один из возможных способов обучения общению учащихся разных национальностей, а значит, и снижения уровня стресса, повышения уровня психологического комфорта каждого студента в мультикультурной группе.

Цель адаптивной технологии – обучение приемам самостоятельной работы, самоконтроля, приемам исследовательской деятельности, максимальная адаптация учебного процесса к индивидуальным особенностям учащихся. При этом как наиболее эффективная на подготавливающем отделении зарекомендовала себя самостоятельная работа учащихся в парных группах (статических, динамических и вариационных).

Статическая пара (пара постоянного состава) объединяет двух учащихся, при этом преподаватель учитывает не только уровень знаний по русскому языку, но и характер межличностных и межнациональных отношений. Работа обучающихся в статических парах состоит в том, что два иностранных слушателя по очереди или совместно выполняют небольшое задание, а затем сверяют результаты друг с другом или с учебником. Здесь имеют место следующие формы контроля:

- «преподаватель – обучающийся», когда в паре один выполняет, а другой проверяет задание, при этом слушателю предлагается составить самостоятельно вопросы на русском языке и задать их друг другу;

- «обучающийся – обучающийся», когда после завершения работы преподаватель проверяет задание у пары и учащимся необходимо ответить на его вопросы;

- «обучающийся – средство информации», когда обучающиеся совместно сравнивают ответы друг друга, а также с результатом в учебнике [5].

Таким образом, работа в статической паре обеспечивает постоянное общение иностранных учащихся друг с другом на русском языке, каждый имеет возможность отвечать на вопросы и задавать их, объяснять, доказывать, подсказывать, проверять, оценивать, исправлять ошибки.

Динамические пары при адаптивной системе обучения образуются в микрогруппе, которую составляют более двух слушателей подготовительного отделения. Микрогруппе дается одно общее задание, имеющее несколько частей для каждого члена группы. После выполнения своей части задания и его проверки преподавателем учащийся обсуждает задание с каждым партнером по микрогруппе на русском языке. Причем каждый раз ему необходимо менять логику изложения, акценты, темп, т. е. адаптироваться к индивидуальным особенностям товарищей.

При работе в вариационных парах каждый член группы получает свое задание, выполняет его, анализирует результаты вместе с преподавателем, после чего может проводить по данному вопросу взаимообучение и взаимоконтроль, используя при этом как русский язык, так и язык-посредник. По окончании работы каждый учащийся усваивает все части содержания учебного задания.

Такая организация обучения создает комфортную обстановку и ситуацию успеха, способствует повышению уровня межнационального взаимодействия и сплоченности иностранных учащихся, созданию благоприятного психологического климата в группе, снижению уровня стресса и устранению языкового барьера.

Третье направление программы социально-психологического сопровождения межкультурной адаптации иностранных студентов связано с формированием и развитием у них межкультурной компетентности.

В «Словаре иностранных слов» понятие «компетентность» трактуется как обладание компетенцией или знаниями, позволяющими судить о чем-либо. В свою очередь понятие «компетенция» истолковывается как круг полномочий некоторого лица или круг вопросов, в которых некто обладает познанием и опытом. Термин «компетентный» представлен в значениях «обладающий компетенцией; знающий, сведущий в определенной области» [6, с. 320].

Межкультурную компетентность иностранных студентов можно рассматривать как интегративное образование личности, приобретаемое в результате освоения знаний о другой культуре (наряду с сохранением собственной культурной идентичности), навыков и умений межкультурного общения, реализующихся в установках личности и поведенческих стратегиях [7].

Структура межкультурной компетентности иностранных студентов включает в себя следующие компетенции:

- понимание и знание своей культуры;
- понимание и знание другой культуры;
- толерантность;
- доверие;
- эмпатию;
- самообладание;
- способность устанавливать взаимоотношения;
- способность достигать уровня взаимопонимания [8].

Что касается непосредственно реализации третьего направления программы, то всё многообразие используемых форм работы с обучающимися можно разделить на четыре группы:

- социально-ориентированные формы («круглые столы», конференции, дни информирования, встречи с представителями различных этнических диаспор, историками, этнографами, деятелями культуры, стенная печать, празднование памятных дат исторического значения, юбилеев выдающихся деятелей культуры, литературы, науки и народных героев);
- познавательные формы (краеведческие и этнографические экскурсии, походы, дни культуры, фестивали, устные журналы, викторины, тематические вечера, музейная деятельность, студии, секции, кружки, выставки и др.);
- практико-ориентированные формы (тренинги, ролевые игры, организационно-деятельностные игры);
- развлекательные формы (вечера, народные праздники, фольклорные концерты и театральные представления, соревнования по национальным видам спорта и народным играм, конкурсы на знатока народных обычаев и др.) [9, с. 288].

Таким образом, на подготовительном отделении вуза должны быть созданы условия, которые будут способствовать удовлетворению всех потребностей иностранных студентов (начиная с образовательных и заканчивая социально-бытовыми) [10]. Как в учебное, так и в свободное время каждому иностранному студенту необходимо обеспечить среду, в которой будет происходить его развитие, самореализация и самоорганизация в соответствии с его социально-психологическими характеристиками. При этом программа социально-психологического сопровождения является эффективным способом организации жизнедеятельности иностранных сту-

дентов в новых социокультурных условиях, оказывающим существенное влияние на уровень их межкультурной адаптации.

Предполагается, что внедрение системы социально-психологического сопровождения иностранных учащихся на всех этапах образовательного процесса может повысить привлекательность белорусских вузов и дать ощутимый экономический эффект, так как дружественная, комфортная, безопасная среда обучения и проживания вдали от дома – один из определяющих факторов при выборе зарубежного образовательного маршрута [11].

Список использованных источников

1. Данилов, Ю. А. Льюис Кэрролл в России / Ю. А. Данилов // Знание – сила. – 1974. – № 9. – С. 44–47.
2. Стефаненко, Т. Г. Этнопсихология: учебник для вузов / Т. Г. Стефаненко. – 3-е изд., испр. и доп. – М.: Аспект Пресс, 2004. – 368 с.
3. Жирнова, И. Л. Психологические условия успешности обучения иностранных студентов с учетом когнитивных стилей: автореф. дис. ... канд. психол. наук / И. Л. Жирнова. – Курск, 2012. – 25 с.
4. Прохорова, Л. В. Формирование толерантности иностранных слушателей подготовительного отделения учреждения высшего образования / Л. В. Прохорова // Адукацыя і выхаванне. – 2018. – № 10. – С. 59–63.
5. Еременкова, Т. Ю. Интерактивное обучение на уроках математики как средство формирования коммуникативных УУД младших школьников / Т. Ю. Еременкова // Тенденции и проблемы развития математического образования. – Армавир: РИО ФГПА, 2013. – С. 47–51.
6. Словарь иностранных слов. – М.: Рус. яз., 1979. – 624 с.
7. Меркулова, Т. А. Формирование межкультурной компетентности в профессиональной подготовке иностранных студентов вузов культуры и искусств: дис. канд. ... пед. наук 13.00.08 / Т. А. Меркулова. – М., 2011. – 197 с.
8. Терехова, Т. А. Методы и средства формирования межкультурной компетентности / Т. А. Терехова // Психология в экономике и управлении. – 2012. – № 2. – С. 56–63.
9. Карнышев, А. Д. Межэтническое взаимодействие и межкультурная компетентность / М. А. Винокуров, Е. Л. Трофимова. – Иркутск: Изд-во БГУЭП, 2009. – С. 285–286.
10. Кравец, Ю. Л. Социальная адаптация иностранных студентов в образовательной среде [текст] / Ю. Л. Кравец // Психопедагогика в правоохранительных органах. – 2010. – № 3(42). – С. 31–35.
11. Поздняков, И. А. Проблемы адаптации иностранных студентов в России в контексте педагогического сопровождения / И. А. Поздняков // Известия Российской государственного педагогического университета имени А. И. Герцена. – 2010. – № 121. – С. 161–167.

Аннотация

В статье рассматривается актуальность внедрения программы социально-психологического сопровождения межкультурной адаптации иностранных слушателей подготовительного отделения высшего учебного заведения, обозначены направления и условия ее реализации, описаны некоторые используемые методы.

Abstract

The article discusses the relevance of introducing a program of social and psychological support for intercultural adaptation of foreign students at the preparatory department of a higher educational institution, identifies areas and conditions for its implementation, describes some of the methods used.